

# Conseil régional Nakonha:ka

## Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, December 17, 2023 / Dimanche, 17 décembre, 2023

3rd of Advent – 3eme dimanche de l’Avent

Joy-Joie

### Prelude

### Introit

*The presence of the Lord is in  
this place*

### Greetings & Welcome

### Community Life

### Advent candle lighting / Call to worship

Hope is a star VU 7

v1) Hope is a star that shines in  
the night,  
leading us on till the morning is  
bright.

#### *Refrain*

*When God is a child there’s joy  
in our song.*

*The last shall be first and the  
weak shall be strong,  
and none shall be afraid.*

### Prélude

### Introit

### Accueil et salutations

### Vie communautaire

### Illumination couronne de l’Avent / Appel à l’adoration

v2) Peace is a ribbon that circles  
the earth,  
giving a promise of safety and  
worth. *Refrain*

v3) Joy is a song that welcomes  
the dawn,  
telling the world that the Saviour  
is born. *Refrain*

## **Candle lighting**

The Christ Candle from which we light all other candles represents the light of God that shines in the darkness. That light always precedes and accompanies us. That divine light resides in and among every child of God. **(The flame is taken from the Christ Candle)**

The first candle, Hope, honoured the land and the Indigenous people, its legitimate custodians. We honour the earth from which we are all born, the bed of straw on which the Child will lay; the dusty and stony roads he will walk. **(Lighting of Candle 1)**

The second candle, Peace, honoured water, in which we are all brought to life. It honours the water that cradled the Child in Mary's womb and the water of the river Jordan in which Jesus was baptized. It honours the well of Jacob, where Jesus gave himself as living water to a woman in need. **(Candle 2 is lit)**

## **Allumage bougie**

La Bougie du Christ à partir de laquelle nous allumons toutes les autres est la Lumière de Dieu qui brille dans les ténèbres. Elle nous précède et nous accompagne partout. Elle réside en n'importe quel enfant de Dieu. **(La flamme est prise à partir de la bougie christique)**

La première bougie, Espérance, honorait la terre et les peuples autochtones qui en ont la garde légitime. Honneur à la terre d'où nous venons. Honneur à la paille sur laquelle l'Enfant repose. Honneur aux routes poussiéreuses et ardues de sa vie. **(La bougie 1 est allumée)**

La deuxième bougie, Paix, honore l'eau, dans laquelle chaque personne est amenée à la vie. Elle honore l'eau qui a bercé l'Enfant dans le sein de Marie et l'eau du Jourdain dans laquelle Jésus a été baptisé. Elle honore le puits de Jacob, où Jésus s'est donné comme eau vive à une femme dans le besoin. **(La bougie 2 est allumée)**

The third candle, Joy, honours air, the breath of life by which we are kept in life. It honours the atmosphere in which the Child grows. It honours words of wisdom and heartfelt questions that begin with shepherds and keep on coming from ordinary folks even now. **(Lighting of the candle of Joy)**

Into a world where the deep joy of gratitude and contentment is threatened by the constant craving for pleasure and consumerism, GOD calls us to bring our light of joy, as we proclaim that God has remembered God's love and faithfulness to humanity.

**By the light of these three candles, may the way forward be shown.**

Come, let us worship God!

La troisième bougie, Joie, honorait l'air, le souffle de vie par lequel nous restons en vie. Honneur à l'ambiance dans laquelle l'Enfant grandit. Honneur aux paroles de sagesse et aux questions sincères commençant avec les bergers et continuant avec des gens ordinaires, même maintenant. **(La bougie de la Joie est allumée)**

Dans un monde où la joie profonde, faite de gratitude et de contentement, est menacée par le désir constant de plaisir et de consommation, DIEU nous appelle à apporter notre lumière de joie, en proclamant que Dieu se souvienne de son amour et de sa fidélité envers l'humanité.

**A la lumière de ces trois bougies, puisse la voie à suivre être montrée.**

Venez et adorons Dieu !

## Opening hymn      VU 29

Hark the glad sound

v1) Hark the glad sound! The  
Saviour comes,  
the Saviour promised long;  
let every heart prepare a throne,  
and every voice a song.

v2) He comes, the prisoners to  
release  
in Satan's bondage held;  
the gates of brass before him  
burst,  
the iron fetters yield.

v3) He comes, the broken heart  
to bind,  
the bleeding soul to cure,  
and with the treasures of his  
grace  
to bless the humble poor.

v4) Our glad hosannas, Prince of  
Peace,  
your welcome shall proclaim;  
and heaven's eternal arches ring  
with your beloved name.

## Illumination Prayer

As we are about to listen to your  
WORD, O Holy One, forgive our  
being judgmental. We are truly  
sorry for our wrongdoing. We  
humbly request that we may be  
open to all your teachings of love,  
compassion, forgiveness,  
understanding, patience, and  
giving.

Infuse us with a joyous spirit so  
that we may be welcoming;  
welcoming our Saviour. Amen.

*- Brenda Duckworth, Wasauksing-Shawanaga  
First Nations P.C., Parry Sound, Ont.*

## Prière d'Illumination

Au moment d'écouter ta Parole, Ô  
Dieu Saint, pardonne notre  
intolérance. Nous regrettons  
sincèrement nos actes  
répréhensibles. Nous regrettons  
sincèrement nos mauvaises actions.  
Nous te demandons humblement de  
nous ouvrir à tes enseignements  
d'amour, de compassion et de  
pardon, de compréhension, de  
patience et de générosité.

Distille en nous un esprit de joie et  
d'accueil afin de recevoir comme il  
se doit notre Sauveur. Amen. -  
*traduction et adaptation D. Fortin /MiF*

## **Bible reading**

*Luke 1: 46b-55*

And Mary said,  
I'm bursting with God-news;  
I'm dancing the song of my  
Saviour God.

God took one good look at me,  
and look what happened—I'm  
the most fortunate woman on  
earth!

What God has done for me will  
never be forgotten, the God  
whose very name is holy, set  
apart from all others.

His mercy flows in wave after  
wave on those who are in awe  
before him.

He bared his arm and showed his  
strength, scattered the bluffing  
braggarts.

He knocked tyrants off their high  
horses, pulled victims out of the  
mud. The starving poor sat down  
to a banquet; the callous rich  
were left out in the cold.

## **Lecture de la Bible**

*Luc 1: 46b - 55*

Alors Marie dit :  
Mon âme chante la grandeur du  
Seigneur et mon esprit se réjouit  
à cause de Dieu, mon Sauveur.

Car il a bien voulu abaisser son  
regard sur son humble servante.  
C'est pourquoi, désormais, à  
travers tous les temps, on  
m'appellera bienheureuse.

Car le Dieu tout-puissant a fait  
pour moi de grandes choses ; lui,  
il est saint.

Et sa bonté s'étendra d'âge en  
âge sur ceux qui le craignent.

Il est intervenu de toute sa  
puissance et il a dispersé les  
hommes dont le cœur était rempli  
d'orgueil.

Il a précipité les puissants de  
leurs trônes, et il a élevé les  
humbles. 53 Il a comblé de  
biens ceux qui sont affamés, et il  
a renvoyé es riches les mains  
vides.

He embraced his chosen child,  
Israel; he remembered and piled  
on the mercies, piled them high.  
It's exactly what he promised,  
beginning with Abraham and  
right up to now.

*Here ends our reading for today.*

*The Word of God for the people  
of God.*

*We give thanks to God*

Oui, il a pris en main la cause  
d'Israël, il a témoigné sa  
bonté au peuple qui le sert,  
comme il l'avait promis à nos  
ancêtres, à Abraham et à ses  
descendants pour tous les temps

*Ceci termine notre lecture de ce  
jour.*

*La Parole de Dieu pour le peuple  
de Dieu.*

*Nous rendons grâces à Dieu.*

## **Hymn** **VU p 899**

My Soul gives glory to my God

v1) My soul gives glory to my  
God,

my heart pours out its praise;  
God lifted up my lowliness  
in many marvellous ways.

v2) My God has done great  
things for me:

yes, holy is God's name;  
whose people will declare me  
blessed,  
and blessings they shall claim.

v3) From age to age, to all who  
fear,

such mercy love imparts,  
dispensing justice far and near,  
dismissing selfish hearts.

v4) Love casts the mighty from  
their thrones,  
promotes the insecure,  
leaves hungry spirits satisfied,  
the rich seem suddenly poor.

v5) Praise God, whose loving  
covenant  
supports those in distress,  
remembering past promises  
with present faithfulness.

**Children's Dramatic  
Message: The Barn**

**Offering and Offering  
Prayer**

**Hymn            VU 35**

Good Christian friends,  
rejoice

v1) Good Christian friends,  
    rejoice  
with heart and soul and voice!  
Give ye heed to what we say:  
News! News!  
Jesus Christ is born today.  
Ox and ass before him bow,  
and he is in the manger now.  
Christ is born today!  
Christ is born today!

**Message dramatique des  
enfants : La Grange**

**Offrande and prière  
d'action de grâce**

v2) Good Christian friends,  
    rejoice  
with heart and soul and voice!  
Now ye hear of endless bliss:  
Joy! Joy!  
Jesus Christ was born for this!  
He hath opened heaven's door,  
and we are blest forevermore.  
Christ was born for this!  
Christ was born for this!

v3) Good Christian friends,  
    rejoice  
with heart and soul and voice!  
Now ye need not fear the grave:  
Peace! Peace!  
Jesus Christ was born to save!  
Calls you one and calls you all  
to gain his everlasting hall.  
Christ was born to save!  
Christ was born to save!

## Prayers of the People

## Intercession

### Cantique **NVU 168**

O Viens, divin Messie

#### *Refrain*

*Oh! Viens, divin Messie,  
nous rendre espoir et nous  
sauver!*

*C'est toi seul notre vie!  
Oh! Viens Emmanuel!*

v1) O Fils de Dieu, ne tarde pas;  
par ta présence donne la joie  
à notre monde en désarroi.  
Rappelle-nous encore  
de quel amour tu nous aimas;  
le monde t'ignore encore!  
Oh! Viens Emmanuel!

#### *Refrain*

v2) À Bethléhem, les cieux  
chantaient  
que le meilleur de tes bienfaits  
c'était le don d'avoir ta paix.  
Le monde vit la haine :  
partout les coeurs sont divisés!  
Qu'arriv' bientôt ton règne!  
Oh! Viens Emmanuel!

#### *Refrain*

v3) Tu es vivant dans nos  
malheurs.  
Et que ta grâce, ô Dieu d'amour,  
dissipe en nous la nuit, la peur!  
Jésus, que ton enfance  
nous fasse vivre en la clarté.  
Soit donc la délivrance!  
Oh! Viens Emmanuel!

#### *Refrain*

**Benediction**

**Chorale closing**

Amen

**Postlude**

**Choir practice for  
Christmas Eve**

**Bénédition**

**Postlude**

**Répétition pour la veille de  
Noël**

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Zoom: Ann Fowlis, François Thibault & Geneviève Viau

Readings/lectures: Children's Church

Candle lighting / Bougies :  
Famille Bernier/Lambie Family

**Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des églises de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !**

**Église Unie  
Plymouth-Trinity  
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC,  
J1H 4M7

[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)  
[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V.

Dansokho

873-200-2011

[SVDansokho.ptucc@gmail.com](mailto:SVDansokho.ptucc@gmail.com)

Organist/e: Leslie Young

[LeslieMartinYoung@gmail.com](mailto:LeslieMartinYoung@gmail.com)

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

[JEby@ubishops.ca](mailto:JEby@ubishops.ca)

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown

Office: 819-346-6373

[PlymouthTrinityChurch@gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

office hours: 9 a.m.-12:30 p.m. Tues-

Friday

au bureau 9 h à 12 h 30 mardi-

vendredi